

## Калифорнийский тест на уровень владения английским языком (CELDT) Информация для родителей и опекунов

### **Что такое «Калифорнийский тест на уровень владения английским языком»?**

В соответствии с федеральными законами и законами штатов, школьные округа должны проводить тестирование учащихся, для которых английский не является родным языком. В Калифорнии этот тест называется «Калифорнийский тест на уровень владения английским языком» (California English Language Development Test — CELDT).

### **Какова цель тестирования CELDT?**

Тестирование проводится в следующих целях:

- Выявить новых учащихся, которые изучают английский язык, в возрасте от детского сада до двенадцатого класса школы включительно;
- Определить их уровень владения английским языком;
- Ежегодно оценивать их успехи в изучении английского языка.

### **Кто относится к категории изучающих английский язык?**

Изучающий английский язык — это учащийся, для которого английский не является родным языком и который еще не достиг уровня свободного владения английским языком.

### **Кто должен проходить тестирование CELDT?**

Все учащиеся, которые указали в опросе о родном языке (Home Language Survey) иной язык, нежели английский, должны пройти это тестирование в течение 30 календарных дней со дня первого зачисления в бесплатную среднюю школу в Калифорнии. Кроме того, все изучающие английский язык должны проходить тестирование CELDT ежегодно до тех пор, пока они не достигнут уровня свободного владения английским языком. **Родители и опекуны не имеют права отказаться от участия их детей в этом тестировании.**

### **Должны ли лица с ограниченными возможностями, изучающие английский язык, проходить тестирование CELDT?**

Да. Все изучающие английский язык, в том числе и лица с ограниченными возможностями, должны пройти тестирование CELDT. Учащимся с ограниченными возможностями может быть предложена измененная или адаптированная версия теста CELDT и (или) альтернативный способ оценки их знаний в соответствии с индивидуальными программами обучения или планами в разделе 504.

### **Какие разделы входят в тестирование CELDT?**

Для учащихся со второго по двенадцатый классы включительно тест предусматривает проверку устной речи, понимания устной речи, чтения и письма. Для воспитанников детских садов и учащихся первых классов в 2008–2009 учебном году тестирование CELDT включает только устную речь и понимание устной речи. Начиная с 2009–2010 учебного года, воспитанники детских садов и учащиеся первых классов помимо этого также будут проходить тестирование на начальную грамотность (чтение и письмо). Тест CELDT для учащихся всех классов основан на стандартах владения английским языком, утвержденных Управлением по делам образования штата Калифорния.

### **Кто проводит тестирование CELDT?**

Тестирование проводят только специально подготовленные экзаменаторы. Проверка устной речи проводится индивидуально с каждым учащимся. Проверка понимания устной речи, чтения и письма проводится в группах учащихся.

### **Сколько времени отводится на выполнение теста CELDT?**

На устную речь каждому учащемуся отводится от 10 до 15 минут. Тест на понимание устной речи, чтение и письмо в целом занимает около 2 часов. Письменная часть теста может быть разделена на две части.

### **Каким образом учащимся сообщают результаты тестирования?**

Учащийся может показать один из пяти уровней владения английским языком: начальный, начальный средний, средний, начальный продвинутый и продвинутый.

В сообщении о результатах тестирования учащегося будут указаны:

- Общий уровень и набранное количество баллов.
- Уровень и набранное количество баллов по каждому из разделов теста (устная речь, понимание устной речи, чтение, письмо).
- Баллы за понимание (средний балл по тестам понимания устной речи и чтения).

### **Каким образом используются результаты тестирования CELDT?**

Результаты тестирования новых учащихся используются для выявления изучающих английский язык, которым необходимо развивать навыки устной речи, понимания устной речи, чтения и письма на английском языке. Результаты ежегодного тестирования CELDT применяются для оценки успехов учащихся в изучении английского языка. В школьных округах результаты ежегодных тестов используются в качестве одного из четырех критериев при принятии решения о том, достиг ли учащийся уровня свободного владения английским языком.

### **Какие еще критерии используются при определении, достиг ли учащийся уровня свободного владения английским языком?**

Дополнительными критериями, используемыми в школьных округах, являются оценка базовых знаний (тест на соответствие Калифорнийским стандартам владения английским языком), оценка преподавателя, а также мнение родителей.

### **Как родители и опекуны могут получить дополнительные сведения о тестировании CELDT и результатах тестирования детей?**

Для получения дополнительных сведений о тестировании CELDT или результатах тестирования детей родителям и опекунам необходимо обратиться к преподавателю и (или) к администрации школы. Родители и опекуны также могут договориться о проведении специальной встречи для подробного рассмотрения результатов тестирования CELDT или же посетить одно из общих информационных собраний, организуемых школой.

### **Дополнительная информация...**

Для получения более подробной информации о тестировании CELDT Вы можете посетить веб-сайт CELDT по адресу <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/el/resources.asp>.

***[NOTE TO LOCAL EDUCATIONAL AGENCIES (LEAs): As a form of assistance to LEAs, the California Department of Education (CDE) offers this translation free of charge. Because there can be variations in translation, the CDE recommends that LEAs confer with local translators to determine any need for additions or modifications, including the addition of local contact information or local data, or modifications in language to suit the needs of specific language groups in the local community. If you have comments or questions regarding the translation, please e-mail the Clearinghouse for Multilingual Documents (CMD) at [cmd@cde.ca.gov](mailto:cmd@cde.ca.gov).]***